



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General

23 June 2016

Russian

Original: English

---

## Комиссия международного права

### Шестьдесят восьмая сессия

Женева, 2 мая — 10 июня

и 4 июля — 12 августа 2016 года

### **Четвертый доклад по вопросу о временном применении договоров**

Подготовлен Специальным докладчиком Хуаном Мануэлем Гомесом-Робледо

Добавление

**Примеры недавней практики Европейского союза в отношении временного применения соглашений с третьими государствами**



## Соглашение

## Статья в соглашении

## Статья в решении Совета

*Соглашения об ассоциации*

Соглашение, учреждающее ассоциацию между Европейским союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Центральной Америкой, с другой (*Official Journal of the European Union*, No. L 346, 15 December 2012, p. 3)

Статья 353 («Вступление в силу»), пункты 4–7

4. Несмотря на пункт 2, часть IV [«Торговля»] настоящего Соглашения может применяться Европейским союзом и каждой из республик Центральноамериканской стороны с первого дня месяца, следующего за датой, на которую они уведомили друг друга о завершении внутренних правовых процедур, необходимых для этой цели. В этом случае институциональные органы, необходимые для функционирования Соглашения, осуществляют свои функции.

5. К дате вступления настоящего Соглашения в силу, предусмотренной в пункте 2, или к дате его применения, если оно применяется на основании пункта 4, каждая сторона должна выполнить требования, устанавливаемые в статье 244 [«Система защиты»] и пунктах 1(a) и (b) статьи 245 [«Установленные географические указания»] раздела VI («Интеллектуальная собственность») части IV настоящего Соглашения. Если какая-либо республика Центральноамериканской стороны не выполнит таких требований, то в отношениях между Евросоюзной стороной и этой не выполнившей требований республикой Центральноамериканской стороны Соглашение не вступает в силу в соответствии с пунктом 2 и не применяется в соответствии с пунктом 4, пока эти требования не будут выполнены.

6. Когда какое-либо положение настоящего Соглашения применяется в соответствии с пунктом 4, любая ссылка в таком положении на дату вступления настоящего Соглашения в силу

Статья 3 решения Совета от 25 июня 2012 года о подписании от имени Европейского союза Соглашения, учреждающего ассоциацию между Европейским союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Центральной Америкой, с другой, и о временном применении его части IV, касающейся вопросов торговли (2012/734/EU) (*Official Journal of the European Union*, No. L 346, 15 December 2012, p. 1)

До завершения процедур для заключения Соглашения его часть IV применяется Европейским союзом на временной основе в соответствии со статьей 353(4) Соглашения. Статья 271 временному применению не подлежит.

Чтобы определить дату временного применения, Совет назначает дату, к которой республикам Центральной Америки должно быть направлено уведомление, упомянутое в статье 353(4) Соглашения. Это уведомление включает ссылку на положение, которое временному применению не подлежит.

Дата, с которой часть IV Соглашения будет применяться временно, публикуется Генеральным секретариатом Совета в «Официальном журнале Европейского союза».

Соглашение, учреждающее ассоциацию между Европейским сообществом и его государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Чили, с другой стороны (*Official Journal of the European Union*, No. L 352, 30 December 2002, p. 3)

понимается как отсылающая к дате, с которой стороны согласились применять это положение в соответствии с пунктом 4.

7. Стороны, для которых часть IV настоящего Соглашения вступила в силу в соответствии с пунктом 2 или 4 настоящей статьи, могут также использовать материалы, происходящие из тех республик Центральноамериканской стороны, для которых Соглашение не вступило в силу.

Статья 198 («Вступление в силу»)

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день месяца, следующего за тем, в котором стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.

2. Уведомления направляются Генеральному секретарю Совета Европейского союза, который является депозитарием настоящего Соглашения.

3. Несмотря на пункт 1, Сообщество и Чили соглашаются применять статьи 3–11 [раздел II («Институциональные рамки») части I («Общие и институциональные положения»)], статью 18 [«Сотрудничество в отношении стандартов, технических правил и процедур оценки на соответствие»], статьи 24–27 [«Сотрудничество в отношении сельскохозяйственного и сельского секторов и санитарных и фитосанитарных мер», «Рыбное хозяйство», «Таможенное сотрудничество», «Сотрудничество в области статистики»], статьи 48–54 [раздел VII («Общие положения») части III («Сотрудничество»)], статью 55 (a), (b), (f), (h), (i) [некоторые из целей, предусмотренных в части IV («Торговые и связанные с торговлей вопросы»)], статьи 56–93 [статья 56 посвящена таможенным союзам и зонам свободной

Статья 2 решения Совета от 18 ноября 2002 года о подписании и временном применении отдельных положений Соглашения, учреждающего ассоциацию между Европейским сообществом и его государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Чили, с другой стороны (2002/979/EC) (*Official Journal of the European Union*, No. L 352, 30 December 2002, p. 1)

До вступления Соглашения об ассоциации в силу следующие его положения применяются на временной основе: статьи 3–11, статья 18, статьи 24–27, статьи 48–54, статья 55 (a), (b), (f), (h) и (i), статьи 56–93, статьи 136–162 и статьи 172–206.

торговли; статьи 57–93 образуют раздел II («Свободное перемещение товаров») части IV], статьи 136–162 [раздел IV («Государственные закупки») части IV] и статьи 172–206 [раздел VII («Конкуренция»), раздел VIII («Урегулирование споров»), раздел IX («Транспарентность»), раздел X («Конкретные задачи в торговых вопросах у органов, учреждаемых по настоящему Соглашению») и раздел XI («Исключения в области торговли») части IV, а также часть V («Заключительные положения»)] с первого дня месяца, следующего за датой, на которую Сообщество и Чили уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.

4. Когда какое-либо положение настоящего Соглашения применяется сторонами до его вступления в силу, любая ссылка в таком положении на дату вступления настоящего Соглашения в силу понимается как отсылающая к дате, с которой стороны согласились применять это положение в соответствии с пунктом 3.

5. С даты его вступления в силу в соответствии с пунктом 1 настоящее Соглашение заменяет Рамочное соглашение о сотрудничестве. Исключение составляет Протокол о взаимной помощи в таможенных вопросах к Рамочному соглашению о сотрудничестве от 13 июня 2001 года, который остается в силе и становится неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Соглашение об ассоциации между Европейским союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Украиной, с другой стороны (*Official Journal of the European Union*, No. L 161, 29 May 2014, р. 3)

Статья 486 («Вступление в силу и временное применение»)

1. Стороны ратифицируют или одобряют настоящее Соглашение в соответствии с их собственными процедурами. Документы о ратификации или одобрении сдаются на хранение в Генеральный

Статья 4 решения Совета от 23 июня 2014 года о подписании от имени Европейского союза и временном применении Соглашения об ассоциации между Европейским союзом и Европейским сообществом по атомной энергии и их государствами-членами, с одной стороны, и Украиной, с другой

Соглашение	Статья в соглашении	Статья в решении Совета
	<p>секретариат Совета Европейского союза.</p> <p>2. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день второго месяца, следующего за датой сдачи на хранение последнего документа о ратификации или одобрении.</p> <p>3. Несмотря на пункт 2, Союз и Украина соглашаются временно применять настоящее Соглашение в части, определяемой Союзом, как это предусмотрено пунктом 4 настоящей статьи и в соответствии со своими внутренними процедурами и применимым законодательством.</p> <p>4. Временное применение начинает действовать с первого дня второго месяца, следующего за датой получения депозитарием следующего:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– уведомление от Союза о завершении процедур, необходимых для этой цели, с указанием частей Соглашения, которые будут применяться временно; и</li> <li>– сдача Украиной на хранение документа о ратификации в соответствии со своими процедурами и применимым законодательством.</li> </ul> <p>5. Для целей соответствующих положений настоящего Соглашения, в том числе соответствующих приложений и протоколов, любую ссылку в таких положениях на «дату вступления в силу настоящего Соглашения» следует понимать как отсылающую к «дате, с которой настоящее Соглашение применяется временно» в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.</p> <p>6. В той мере, в какой временным применением настоящего Соглашения не затрагиваются положения Соглашения о партнерстве и сотрудничестве между Европейскими сообществами и их</p>	<p>стороны, применительно к разделу III (за исключением положений, касающихся обращения с гражданами третьих стран, легально трудоустроенных на территории другой стороны) и разделам IV, V, VI и VII Соглашения, а также относящимся к нему приложениям и протоколам (2014/668/EU) (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 278, 20 September 2014, p. 1)</p> <p>До вступления Соглашения в силу следующие его части подлежат, в соответствии со статьей 486 Соглашения и при наличии предусмотренных там уведомлений, временному применению в отношениях между Союзом и Украиной, но только в том объеме, в каком они затрагивают вопросы, относящиеся к компетенции Союза:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– раздел III: статьи 14 и 19;</li> <li>– раздел IV (за исключением статьи 158 в том объеме, в каком она касается уголовно-правового обеспечения прав интеллектуальной собственности, и статей 285 и 286 в том объеме, в каком эти статьи применяются к административному производству, проверке и апелляции на уровне отдельного государства-члена).</li> </ul> <p>Временное применение статьи 279 не затрагивает суверенных прав государств-членов на их углеводородные ресурсы по международному праву, включая их права и обязательства в качестве участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.</p> <p>Временное применение статьи 280(3) Союзом не затрагивает существующего разграничения компетенций между Союзом и его государствами-членами применительно к выдаче разрешений на поиск, разведку и добычу углеводородов,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– раздел V: глава 1 (за исключением</li> </ul>

государствами-членами, с одной стороны, и Украиной, с другой стороны, подписанного в Люксембурге 14 июня 1994 года и вступившего в силу 1 марта 1998 года, они продолжают применяться в период такого временного применения.

7. Любая из сторон может направить депозитарию письменное уведомление о своем намерении прекратить временное применение настоящего Соглашения. Прекращение временного применения начинается действовать через шесть месяцев после получения уведомления депозитарием.

статей 338(k), 339 и 342), глава 6 (за исключением статьи 361, статьи 362(1)(c), статьи 364 и абзацев (a) и (c) статьи 365), главы 7 (за исключением статьи 368(3) и абзацев (a) и (d) статьи 369), главы 12–17 (за исключением статьи 404(h)), глава 18 (за исключением статьи 410 (b) и статьи 411), главы 20, 26 и 28, а также статьи 353 и 428,

- раздел VI,
- раздел VII (за исключением статьи 479(1)) при том понимании, что положения этого раздела ограничиваются целью обеспечить временное применение Соглашения в соответствии с этой статьей,
- приложения I–XXVI, приложение XXVII (за исключением ядерных вопросов), приложения XXVIII–XXXVI (за исключением абзаца 3 в приложении XXXII),
- приложения XXXVIII–XLI, приложения XLIII–XLIV, а также протоколы I–III.

Соглашение об ассоциации между Европейским союзом и Европейским сообществом по атомной энергии и их государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Молдова, с другой стороны (*Official Journal of the European Union*, No. L 260, 30 August 2014, p. 4)

Статья 464 («Вступление в силу и временное применение»)

1. Стороны ратифицируют или одобряют настоящее Соглашение в соответствии с их внутренними процедурами. Документы о ратификации или одобрении сдаются на хранение в Генеральный секретариат Совета Европейского союза.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день второго месяца, следующего за датой сдачи на хранение последнего документа о ратификации или одобрении.

3. Несмотря на пункт 2 настоящей статьи, Союз и Республика Молдова соглашаются временно применять настоящее

Статья 3 решения Совета от 16 июня 2014 года о подписании от имени Европейского союза и временном применении Соглашения об ассоциации между Европейским союзом и Европейским сообществом по атомной энергии и их государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Молдова, с другой стороны (2014/492/EU) (*Official Journal of the European Union*, No. L 260, 30 August 2014, p. 1)

1. До вступления Соглашения в силу следующие его части подлежат, в соответствии со статьей 464 Соглашения и при наличии предусмотренных там уведомлений, временному применению в отношениях между Союзом и Республикой

Соглашение	Статья в соглашении	Статья в решении Совета
	<p>Соглашение в части, определяемой Союзом, как это предусмотрено в пункте 4 настоящей статьи и в соответствии со своими внутренними процедурами и применимым законодательством.</p> <p>4. Временное применение начинает действовать с первого дня второго месяца, следующего за датой получения депозитарием настоящего Соглашения следующего:</p> <p>а) уведомление от Союза о завершении процедур, необходимых для этой цели, с указанием частей Соглашения, которые будут применяться временно; и</p> <p>б) уведомление от Республики Молдова о завершении процедур, необходимых для временного применения настоящего Соглашения.</p> <p>5. Для целей соответствующих положений настоящего Соглашения, в том числе соответствующих приложений и протоколов к нему сообразно со статьей 459, любую ссылку в таких положениях на «дату вступления в силу настоящего Соглашения» следует понимать как отсылающую к «дате, с которой настоящее Соглашение применяется временно» в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.</p> <p>6. В той мере, в какой временным применением настоящего Соглашения не затрагиваются положения Соглашения о партнерстве и сотрудничестве между Европейскими сообществами и их государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Молдова, с другой стороны, подписанного в Люксембурге 28 ноября 1994 года и вступившего в силу 1 июля 1998 года, они продолжают применяться в период такого временного применения.</p> <p>7. Любая из сторон может направить депозитарию настоящего Соглашения</p>	<p>Молдова, но только в том объеме, в каком они затрагивают вопросы, относящиеся к компетенции Союза, в том числе его компетенции определять и проводить общую внешнюю политику и политику безопасности:</p> <p>а) раздел I;</p> <p>б) раздел II: статьи 3, 4, 7 и 8;</p> <p>с) раздел III: статьи 12 и 15;</p> <p>д) раздел IV: главы 5, 9 и 12 (за исключением абзаца (h) статьи 68), глава 13 (за исключением статьи 71 в том объеме, в каком она касается распоряжения морскими пространствами, и за исключением абзацев (b) и (e) статьи 73 и статьи 74), глава 14 (за исключением абзаца (i) статьи 77), глава 15 (за исключением абзацев (a) и (e) статьи 81 и статьи 82(2)), глава 16 (за исключением статьи 87, абзаца (c) статьи 88 и абзацев (a) и (b) статьи 89 в том объеме, в каком этот абзац (b) касается защиты почв), главы 26 и 28, а также статьи 30, 37, 46, 57, 97, 102 и 116;</p> <p>е) раздел V (за исключением статьи 278 в том объеме, в каком она касается уголовно-правового обеспечения прав интеллектуальной собственности, и за исключением статей 359 и 360 в том объеме, в каком они применяются к административному производству, проверке и апелляции на уровне отдельного государства-члена);</p> <p>ф) раздел VI;</p> <p>г) раздел VII (за исключением статьи 456(1) при том понимании, что положения этого раздела ограничиваются целью обеспечить временное применение Соглашения, определяемое в этом пункте);</p> <p>h) приложения II–XIII, приложения XV–XXXV, а также протоколы I–IV.</p>

Соглашение об ассоциации между Европейским союзом и Европейским сообществом по атомной энергии и их государствами-членами, с одной стороны, и Грузией, с другой стороны (*Official Journal of the European Union*, No. L 261, 30 August 2014, p. 4)

письменное уведомление о своем намерении прекратить временное применение настоящего Соглашения. Прекращение временного применения начинает действовать через шесть месяцев после получения уведомления депозитарием настоящего Соглашения.

Статья 431 («Вступление в силу и временное применение»)

1. Стороны ратифицируют или одобряют настоящее Соглашение в соответствии с их собственными процедурами. Документы о ратификации или одобрении сдаются на хранение в Генеральный секретариат Совета Европейского союза.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день второго месяца, следующего за датой сдачи на хранение последнего документа о ратификации или одобрении.

3. Несмотря на пункт 2 настоящей статьи, Союз и Грузия соглашаются временно применять настоящее Соглашение в части, определяемой Союзом, как это предусмотрено пунктом 4 настоящей статьи и в соответствии со своими внутренними процедурами и применимым законодательством.

4. Временное применение начинает действовать с первого дня второго месяца, следующего за датой получения депозитарием настоящего Соглашения следующего:

- а) уведомление от Союза о завершении процедур, необходимых для этой цели, с указанием частей настоящего Соглашения, которые будут применяться временно; и
- б) сдача Грузией на хранение документа о ратификации в соответствии со своими процедурами и применимым законодательством.

2. Дата, с которой Соглашение будет применяться временно, обнародуется Генеральным секретариатом Совета в «Официальном журнале Европейского союза».

Статья 3 решения Совета от 16 июня 2014 года о подписании от имени Европейского союза и временном применении Соглашения об ассоциации между Европейским союзом и Европейским сообществом по атомной энергии и их государствами-членами, с одной стороны, и Грузией, с другой стороны (2014/494/EU) (*Official Journal of the European Union*, No. L 261, 30 August 2014, p. 1)

1. До вступления Соглашения в силу следующие его части подлежат, в соответствии со статьей 431 Соглашения и при наличии предусмотренных там уведомлений, временному применению в отношениях между Союзом и Грузией, но только в том объеме, в каком они затрагивают вопросы, относящиеся к компетенции Союза, в том числе его компетенции определять и проводить общую внешнюю политику и политику безопасности:

- а) раздел I;
- б) раздел II: статьи 3 и 4 и статьи 7–9;
- в) раздел III: статьи 13 и 16;
- д) раздел IV (за исключением статьи 151 в том объеме, в каком она касается уголовно-правового обеспечения прав интеллектуальной собственности, и статей 223 и 224 в том объеме, в каком они применяются к административному производству, проверке и апелляции на уровне отдельного государства-члена);

5. Для целей соответствующих положений настоящего Соглашения, в том числе соответствующих приложений и протоколов к нему, любую ссылку в таких положениях на «дату вступления в силу настоящего Соглашения» следует понимать как отсылающую к «дате, с которой настоящее Соглашение применяется временно» в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

6. В той мере, в какой временным применением настоящего Соглашения не затрагиваются положения Соглашения о партнерстве и сотрудничестве между Европейскими сообществами и их государствами-членами, с одной стороны, и Грузией, с другой стороны, подписанного в Люксембурге 22 апреля 1996 года и вступившего в силу 1 июля 1999 года, они продолжают применяться в период такого временного применения.

7. Любая из сторон может направить депозитарию настоящего Соглашения письменное уведомление о своем намерении прекратить временное применение настоящего Соглашения. Прекращение временного применения начинается действовать через шесть месяцев после получения уведомления депозитарием настоящего Соглашения.

e) раздел V: статьи 285 и 291;

f) раздел VI: глава 1 (за исключением абзаца (a) статьи 293, абзаца (e) статьи 293, абзацев (a) и (b) статьи 294(2)), глава 2 (за исключением абзаца (k) статьи 298), глава 3 (за исключением статьи 302(1)), главы 7 и 10 (за исключением абзаца (i) статьи 333), глава 11 (за исключением абзаца (b) статьи 338 и статьи 339), главы 13, 20 и 23, а также статьи 312, 319, 327, 354 и 357;

g) раздел VII;

h) раздел VIII (за исключением статьи 423(1) при том понимании, что положения этого раздела ограничиваются целью обеспечить временное применение Соглашения, определяемое в этом пункте);

i) приложения II–XXXI и приложение XXXIV, а также протоколы I–IV.

2. Дата, с которой Соглашение будет применяться временно, обнародуется Генеральным секретариатом Совета в «Официальном журнале Европейского союза».

#### *Рамочные соглашения/соглашения о партнерстве и сотрудничестве*

Рамочное соглашение между Европейским союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Корея, с другой стороны (*Official Journal of the European Union*, No. L 20, 23 January 2013, p. 2)

Статья 49 («Вступление в силу, срок действия и прекращение»)

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой, на которую стороны уведомили друг друга о завершении правовых процедур, необходимых для этой цели.

2. Несмотря на пункт 1, до вступления настоящего Соглашения в силу оно применяется на временной основе.

Статья 2 решения Совета от 10 мая 2010 года о подписании от имени Европейского союза и временном применении Рамочного соглашения между Европейским союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Корея, с другой стороны (2013/40/EU) (*Official Journal of the European Union*, No. L 20, 23 January 2013, p. 1)

До завершения процедур, необходимых

Соглашение	Статья в соглашении	Статья в решении Совета
<p>Рамочное соглашение между Соединенными Штатами Америки и Европейским союзом об участии Соединенных Штатов Америки в операциях Европейского союза по преодолению кризисов (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 143, 31 May 2011, p. 2)</p>	<p>Временное применение начинается в первый день первого месяца, следующего за датой, на которую стороны уведомили друг друга о завершении необходимых процедур.</p> <p>3. Настоящее Соглашение имеет бессрочное действие. Любая из сторон может письменно уведомить другую сторону о своем намерении денонсировать настоящее Соглашение. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев после этого уведомления.</p> <p>Статья 10 («Вступление в силу и прекращение»)</p> <p>1. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день первого месяца, который наступает после уведомления сторонами друг друга о завершении внутренних процедур, необходимых для этой цели.</p> <p>2. С даты подписания настоящее Соглашение применяется на временной основе.</p> <p>3. Настоящее Соглашение подвергается сторонами регулярному обзору.</p> <p>4. По взаимной письменной договоренности между сторонами в настоящее Соглашение могут вноситься поправки.</p> <p>5. Любая из сторон может прекратить настоящее Соглашение путем письменного уведомления другой стороны, направляемого за шестимесячный срок.</p>	<p>для его вступления в силу, Соглашение применяется на временной основе. Временное применение начинается в первый день первого месяца, следующего за датой, на которую стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для временного применения.</p> <p>Статья 3 решения Совета 2011/318/CFSP от 31 марта 2011 года о подписании и заключении Рамочного соглашения между Соединенными Штатами Америки и Европейским союзом об участии Соединенных Штатов Америки в операциях Европейского союза по преодолению кризисов (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 143, 31 May 2011, p. 1)</p> <p>С даты подписания Соглашения и до завершения процедур для его заключения оно применяется на временной основе.</p>
<p>Соглашение о партнерстве и сотрудничестве между Европейским союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Ирак, с другой стороны (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 204, 31 July 2012, p. 20)</p>	<p>Статья 117 («Временное применение»)</p> <p>1. Несмотря на статью 116, Союз и Ирак соглашаются применять статью 2 [«Основа»] и разделы II [«Торговля и инвестиции»], III [«Области сотрудничества»] и V [«Институциональные, общие и заключительные положения»] настоящего Соглашения с первого дня третьего</p>	<p>Статья 3 решения Совета от 21 декабря 2011 года о подписании от имени Европейского союза и временном применении отдельных положений Соглашения о партнерстве и сотрудничестве между Европейским союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Ирак, с другой стороны (2012/418/EU) (<i>Official</i></p>

Соглашение	Статья в соглашении	Статья в решении Совета
Соглашение о расширенном партнерстве и сотрудничестве между Европейским союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Казахстан, с другой стороны ( <i>Official Journal of the European Union</i> , No. L 29, 4 February 2016, p. 3)	<p>месяца, следующего за датой, на которую Союз и Ирак уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели. Уведомления направляются Генеральному секретарю Совета Европейского союза, который является депозитарием настоящего Соглашения.</p> <p>2. Когда в соответствии с пунктом 1 какое-либо положение настоящего Соглашения применяется сторонами до его вступления в силу, любая содержащаяся в таком положении ссылка на дату вступления настоящего Соглашения в силу понимается как отсылающая к дате, с которой стороны соглашаются применять это положение в соответствии с пунктом 1.</p> <p>Статья 281 («Вступление в силу, временное применение, срок действия и прекращение действия»)</p> <p>1. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой, на которую стороны уведомят Генеральный секретариат Совета Европейского союза по дипломатическим каналам о завершении процедур, необходимых для этой цели.</p> <p>2. Раздел III («Торговля и предпринимательство»), если иное не предусмотрено в нем, применяется с даты вступления в силу, указанной в пункте 1, при условии что Республика Казахстан стала членом ВТО к этой дате. В случае если Республика Казахстан станет членом ВТО после даты вступления в силу настоящего Соглашения, раздел III («Торговля и предпринимательство»), если иное не предусмотрено в нем, применяется с даты, когда Республика Казахстан стала членом ВТО.</p> <p>3. Несмотря на пункты 1 и 2, Европейский союз и Республика Казахстан</p>	<p><i>Journal of the European Union</i>, No. L 204, 31 July 2012, p. 18)</p> <p>После завершения процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу, его статья 2 и разделы II, III и V применяются на временной основе в соответствии со статьей 117 Соглашения только в том объеме, в каком они затрагивают вопросы, относящиеся к компетенции Союза, с первого дня третьего месяца, следующего за датой, на которую Союз и Ирак уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для временного применения.</p>

могут временно применять настоящее Соглашение в целом или в части, в соответствии со своими внутренними процедурами и законодательством, где применимо.

4. Временное применение начинается с первого дня первого месяца, следующего за датой, на которую:

а) Европейский союз уведомил Республику Казахстан о завершении необходимых процедур, указав в соответствующих случаях части настоящего Соглашения, которые временно применяются; и

б) Республика Казахстан уведомила Европейский союз о ратификации настоящего Соглашения.

5. Раздел III («Торговля и предпринимательство») настоящего Соглашения, если иное не предусмотрено в нем, временно применяется с даты временного применения, указанной в пункте 4, при условии что Республика Казахстан стала членом ВТО к этой дате. В случае если Республика Казахстан станет членом ВТО после даты временного применения настоящего Соглашения, но до его вступления в силу, раздел III («Торговля и предпринимательство»), если иное не предусмотрено в нем, временно применяется с даты, когда Республика Казахстан стала членом ВТО.

6. Для целей соответствующих положений настоящего Соглашения, включая приложения и протоколы к нему, любая ссылка в таких положениях на «дату вступления в силу настоящего Соглашения» понимается также как относящаяся к дате, с которой временно применяется настоящее Соглашение в соответствии с пунктами 4 и 5.

7. После вступления в силу настоящего

Соглашения Соглашение о партнерстве и сотрудничестве между Европейскими сообществами и их государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Казахстан, с другой стороны, подписанное 23 января 1995 года и действующее с 1 июля 1999 года, прекращает действие.

В той мере, в какой временное применение настоящего Соглашения не покрывает положения Соглашения о партнерстве и сотрудничестве между Европейскими сообществами и их государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Казахстан, с другой стороны, подписанного в Брюсселе 23 января 1995 года и действующего с 1 июля 1999 года, эти положения в период временного применения настоящего Соглашения продолжают применяться.

8. Настоящее Соглашение заменяет Соглашение, упомянутое в пункте 7. Ссылки на указанное Соглашение во всех других договорах между сторонами истолковываются как относящиеся к настоящему Соглашению.

9. Настоящее Соглашение заключается на неограниченный срок с возможностью прекращения его действия любой стороной путем письменного уведомления, направленного другой стороне по дипломатическим каналам. Прекращение действия вступает в силу по истечении шести месяцев после получения одной из сторон уведомления о прекращении действия настоящего Соглашения. Такое прекращение действия не затрагивает текущие проекты, начатые по настоящему Соглашению до получения уведомления.

10. Любая сторона может прекратить временное применение путем письменного уведомления, направленного другой стороне по дипломатическим каналам. Прекращение вступает в силу через шесть

месяцев после получения одной из сторон уведомления о прекращении временного применения настоящего Соглашения. Такое прекращение не затрагивает текущие проекты, начатые по настоящему Соглашению до получения уведомления.

*Другие соглашения (об услугах и т. д.)*

Соглашение о свободной торговле между Европейским союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Корея, с другой стороны (*Official Journal of the European Union*, No. L 127, 14 May 2011, p. 6)

Статья 15.10 («Вступление в силу»), пункт 5

5. а) Настоящее Соглашение применяется на временной основе с первого дня месяца, следующего за датой, на которую Евросоюзная сторона и Корея уведомили друг друга о завершении их соответствующих внутренних процедур.

б) В случае если определенные положения настоящего Соглашения не могут применяться на временной основе, сторона, которая не может приступить к такому временному применению, уведомляет другую сторону о положениях, которые не могут быть применены на временной основе. Несмотря на подпункт (а), не указанные в этом уведомлении положения настоящего Соглашения применяются на временной основе с первого дня месяца, следующего за уведомлением, при условии что другая сторона завершила необходимые процедуры и не выступила с возражением против временного применения в 10-дневный срок после уведомления о невозможности временного применения определенных положений.

с) Любая сторона может прекратить временное применение путем письменного уведомления другой стороны. Такое прекращение начинает действовать с первого дня месяца, следующего за уведомлением.

д) Когда настоящее Соглашение или определенные его положения применяются

Статья 3 решения Совета от 16 сентября 2010 года о подписании от имени Европейского союза и временном применении Соглашения о свободной торговле между Европейским союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Корея, с другой стороны (2011/265/EU) (*Official Journal of the European Union*, No. L 127, 14 May 2011, p. 1)

1. До завершения процедур для его заключения Соглашение применяется Союзом на временной основе, как это предусмотрено в статье 15.10.5 Соглашения. Временному применению не подлежат следующие положения:

- статьи 10.54–10.61 (уголовно-правовое обеспечение прав интеллектуальной собственности),
- статьи 4(3), 5(2), 6(1), 6(2), 6(4), 6(5), 8, 9 и 10 Протокола о культурном сотрудничестве.

2. Чтобы определить дату временного применения, Совет назначает дату, к которой Корею должно быть направлено уведомление, упомянутое в статье 15.10.5 Соглашения. Это уведомление включает ссылки на те положения, которые временному применению не подлежат.

Совет согласовывает дату, с которой начинается временное применение, с датой вступления в силу предлагаемого регламента Европейского парламента и Совета об имплементации двусторонней

Соглашение	Статья в соглашении	Статья в решении Совета
Соглашение между Европейским сообществом и Правительством Австралии по некоторым аспектам воздушного сообщения ( <i>Official Journal of the European Union</i> , No. L 149, 7 June 2008, p. 65)	<p>временно, выражение «вступление настоящего Соглашения в силу» понимается как означающее дату временного применения.</p> <p>Статья 7 («Вступление в силу»)</p> <p>1. Настоящее Соглашение вступает в силу, когда договаривающиеся стороны письменно уведомили друг друга о завершении их соответствующих внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.</p> <p>2. Несмотря на пункт 1, договаривающиеся стороны соглашаются временно применять настоящее Соглашение с первого дня месяца, следующего за датой, на которую договаривающиеся стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.</p> <p>3. Соглашения и иные договоренности между государствами-членами и Австралией, которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу и не применяются временно, перечислены в приложении I(b) [«Соглашения о воздушном сообщении и иные договоренности, которые парафированы или подписаны между Австралийским Союзом и государствами — членами Европейского сообщества и которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу и не применяются временно»]. Настоящее Соглашение применяется ко всем таким соглашениям и договоренностям с момента их вступления в силу или их временного применения.</p>	<p>защитительной клаузулы Соглашения между ЕС и Кореей о свободной торговле.</p> <p>3. Дата, с которой Соглашение будет применяться временно, обнародуется Генеральным секретариатом Совета в «Официальном журнале Европейского союза».</p> <p>Статья 3 решения Совета от 7 апреля 2008 года о подписании и временном применении Соглашения между Европейским сообществом и Правительством Австралии по некоторым аспектам воздушного сообщения (2008/420/ЕС) (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 149, 7 June 2008, p. 63)</p> <p>До своего вступления в силу Соглашение применяется на временной основе с первого дня первого месяца, следующего за датой, на которую стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.</p>
Соглашение между Европейским сообществом и Иорданским Хашимитским	Статья 9 («Вступление в силу и временное применение»)	Статья 3 решения Совета от 25 июня 2007 года о подписании и временном

Соглашение	Статья в соглашении	Статья в решении Совета
<p>Королевством по некоторым аспектам воздушного сообщения (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 68, 12 March 2008, p. 15)</p>	<p>1. Настоящее Соглашение вступает в силу, когда стороны письменно уведомили друг друга о завершении их соответствующих внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.</p> <p>2. Несмотря на пункт 1, стороны соглашаются временно применять настоящее Соглашение с первого дня месяца, следующего за датой, на которую стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.</p> <p>3. Соглашения и иные договоренности между государствами-членами и Иорданским Хашимитским Королевством, которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу и не применяются временно, перечислены в приложении I(b) [«Соглашения о воздушном сообщении и иные договоренности, которые парафированы или подписаны между Иорданией и государствами — членами Европейского сообщества и которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу и не применяются временно»]. Настоящее Соглашение применяется ко всем таким соглашениям и договоренностям с момента их вступления в силу или их временного применения.</p>	<p>применении Соглашения между Европейским сообществом и Иорданским Хашимитским Королевством по некоторым аспектам воздушного сообщения (2008/216/EC) (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 68, 12 March 2008, p. 14)</p> <p>До своего вступления в силу Соглашение применяется на временной основе с первого дня первого месяца, следующего за датой, на которую стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.</p>
<p>Соглашение между Европейским сообществом и Объединенными Арабскими Эмиратами по некоторым аспектам воздушного сообщения (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 28, 1 February 2008, p. 21)</p>	<p>Статья 9 («Вступление в силу и временное применение»)</p> <p>1. Настоящее Соглашение вступает в силу, когда договаривающиеся стороны письменно уведомили друг друга о завершении их соответствующих внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.</p> <p>2. Несмотря на пункт 1, договаривающиеся стороны соглашаются временно применять настоящее Соглашение с первого дня месяца,</p>	<p>Статья 3 решения Совета от 30 октября 2007 года о подписании и временном применении Соглашения между Европейским сообществом и Объединенными Арабскими Эмиратами по некоторым аспектам воздушного сообщения (2008/87/EC) (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 28, 1 February 2008, p. 20)</p> <p>До своего вступления в силу Соглашение применяется на временной основе с первого дня первого месяца, следующего</p>

Соглашение	Статья в соглашении	Статья в решении Совета
Соглашение между Европейским сообществом и Правительством Кыргызской Республики по некоторым аспектам воздушного сообщения ( <i>Official Journal of the European Union</i> , No. L 179, 7 July 2007, p. 20)	<p>следующего за датой, на которую договаривающиеся стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.</p> <p>3. Соглашения и иные договоренности между государствами-членами и Объединенными Арабскими Эмиратами, которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу и не применяются временно, перечислены в приложении I(b) [«Соглашения о воздушном сообщении и иные договоренности, которые парафированы или подписаны между Объединенными Арабскими Эмиратами и государствами — членами Европейского сообщества и которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу и не применяются временно. — Соглашение между Правительством Румынии и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о гражданском воздушном транспорте, парафированное 8 марта 1989 года в Абу-Даби и далее упоминаемое в приложении II как «Соглашение между Объединенными Арабскими Эмиратами и Румынией»; подлежит толкованию вкупе с Конфиденциальным меморандумом о взаимопонимании, совершенным 8 марта 1989 года в Абу-Даби»]. Настоящее Соглашение применяется ко всем таким соглашениям и договоренностям с момента их вступления в силу или их временного применения.</p> <p>Статья 9 («Вступление в силу и временное применение»)</p> <p>1. Настоящее Соглашение вступит в силу с момента, когда стороны уведомят друг друга в письменной форме о том, что их соответствующие внутренние процедуры, необходимые для вступления в силу, выполнены.</p>	<p>за датой, на которую договаривающиеся стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.</p> <p>Статья 3 решения Совета от 30 мая 2007 года о подписании и временном применении Соглашение между Европейским сообществом и Правительством Кыргызской Республики по некоторым аспектам воздушного сообщения (2007/470/EC) (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 179, 7 July</p>

Соглашение	Статья в соглашении	Статья в решении Совета
Соглашение между Европейским сообществом и Новой Зеландией по некоторым аспектам воздушного сообщения ( <i>Official Journal of the European Union</i> , No. L 184, 6 July 2006, p. 26)	2. Несмотря на пункт 1, стороны соглашаются временно применять настоящее Соглашение с первого дня месяца, следующего за датой, когда стороны уведомили друг друга о выполнении всех необходимых процедур для этой цели.	2007, р. 20) До своего вступления в силу Соглашение применяется на временной основе с первого дня месяца, следующего за датой, на которую стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.
	3. Настоящее Соглашение применяется ко всем соглашениям и договоренностям между государствами-членами и Кыргызской Республикой, перечисленным в приложении I, которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу, с момента их вступления в силу или временного применения.	
	Статья 8 («Вступление в силу»)	Статья 3 решения Совета от 5 мая 2006 года о подписании и временном применении Соглашения между Европейским сообществом и Новой Зеландией по некоторым аспектам воздушного сообщения (2006/466/ЕС) ( <i>Official Journal of the European Union</i> , No. L 184, 6 July 2006, p. 25)
	1. Настоящее Соглашение вступает в силу, когда договаривающиеся стороны письменно уведомили друг друга о завершении их соответствующих внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.	
	2. Несмотря на пункт 1, договаривающиеся стороны соглашаются временно применять настоящее Соглашение с первого дня месяца, следующего за датой, на которую договаривающиеся стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.	До своего вступления в силу Соглашение применяется на временной основе с первого дня первого месяца, следующего за датой, на которую стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.
	3. Соглашения и иные договоренности между государствами-членами и Новой Зеландией, которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу и не применяются временно, перечислены в приложении I(b) [«Соглашения о воздушном сообщении и иные договоренности, которые парафированы или подписаны между Новой Зеландией и государствами — членами Европейского сообщества и	

Соглашение	Статья в соглашении	Статья в решении Совета
Соглашение между Европейским сообществом и Правительством Республики Сингапур по некоторым аспектам воздушного сообщения ( <i>Official Journal of the European Union</i> , No. L 243, 6 September 2006, p. 22)	<p>которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу и не применяются временно»]. Настоящее Соглашение применяется ко всем таким соглашениям и договоренностям с момента их вступления в силу или их временного применения.</p> <p>Статья 7 («Вступление в силу»)</p> <p>1. Настоящее Соглашение вступает в силу, когда договаривающиеся стороны письменно уведомили друг друга о завершении их соответствующих внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.</p> <p>2. Несмотря на пункт 1, договаривающиеся стороны соглашаются временно применять настоящее Соглашение с первого дня месяца, следующего за датой, на которую договаривающиеся стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.</p> <p>3. Соглашения и иные договоренности между государствами-членами и Сингапуром, которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу и не применяются временно, перечислены в приложении I(b) [«Соглашения о воздушном сообщении и иные договоренности, которые парафированы или подписаны между Республикой Сингапур и государствами — членами Европейского сообщества и которые на дату подписания настоящего Соглашения еще не вступили в силу и не применяются временно»]. Настоящее Соглашение применяется ко всем таким соглашениям и договоренностям с момента их вступления в силу или их временного применения.</p>	<p>Статья 3 решения Совета от 5 мая 2006 года о подписании и временном применении Соглашения между Европейским сообществом и Правительством Республики Сингапур по некоторым аспектам воздушного сообщения (2006/592/EC) (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 243, 6 September 2006, p. 21)</p> <p>До своего вступления в силу Соглашение применяется на временной основе с первого дня первого месяца, следующего за датой, на которую стороны уведомили друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели.</p>
Европейско-средиземноморское авиационное соглашение между	<p>Статья 30 («Вступление в силу»)</p> <p>1. С даты подписания настоящее</p>	Статья 1 решения Совета и представителей правительств государств-

Соглашение	Статья в соглашении	Статья в решении Совета
<p>Европейским сообществом и его государствами-членами, с одной стороны, и Королевством Марокко, с другой стороны (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 386, 29 December 2006, p. 57)</p>	<p>Соглашение применяется на временной основе в соответствии с национальными законами договаривающихся сторон.</p> <p>2. Настоящее Соглашение вступает в силу через один месяц после даты появления последней ноты в происходящем между договаривающимися сторонами обмене дипломатическими нотами, подтверждающими, что все процедуры, необходимые для вступления настоящего Соглашения в силу, завершены. Для целей этого обмена Королевство Марокко вручает Генеральному секретариату Совета Европейского союза свою дипломатическую ноту в адрес Европейского союза и его государств-членов, а Генеральный секретариат Совета Европейского союза вручает Королевству Марокко дипломатическую ноту от Европейского союза и его государств-членов. Дипломатическая нота от Европейского сообщества и его государств-членов содержит сообщения от каждого государства-члена с подтверждением того, что процедуры, необходимые для вступления настоящего Соглашения в силу, завершены.</p>	<p>членов, заседающих в Совете, от 4 декабря 2006 года (2006/959/EC) (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 386, 29 December 2006, p. 55)</p> <p>Подписание и временное применение</p> <p>1. Настоящим одобряется подписание от имени Сообщества Европейско-средиземноморского авиационного соглашения между Европейским сообществом и его государствами-членами, с одной стороны, и Королевством Марокко, с другой стороны ( в дальнейшем — «Соглашение»), при условии заключения этого Соглашения.</p> <p>2. Настоящим Председателю Совета поручается назначить уполномоченного (уполномоченных) на подписание Соглашения от имени Сообщества при условии его заключения.</p> <p>3. До своего вступления в силу Соглашение применяется в соответствии с его статьей 30(1).</p> <p>4. Текст Соглашения приобщается к настоящему решению.</p>
<p>Европейско-средиземноморское соглашение, учреждающее ассоциацию между Европейским сообществом и его государствами-членами, с одной стороны, и Ливанской Республикой, с другой стороны (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 143, 30 May 2006, p. 2)</p>	<p>Статья 93 («Временное соглашение»)</p> <p>На тот случай, если до завершения процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу, положения определенных частей настоящего Соглашения, в частности касающихся свободного перемещения товаров, будут введены в действие посредством временного соглашения между Сообществом и Ливаном, стороны соглашаются, что в таких обстоятельствах для целей разделов II и IV настоящего Соглашения и приложений 1 и 2 и протоколов 1–5 к нему выражение «дата вступления настоящего Соглашения в силу» означает дату вступления в силу временного соглашения применительно к обязательствам, сформулированным в этих</p>	<p>Решение Совета от 14 февраля 2006 года о заключении Европейско-средиземноморского соглашения, учреждающего ассоциацию между Европейским сообществом и его государствами-членами, с одной стороны, и Ливанской Республикой, с другой стороны (2006/356/EC) (<i>Official Journal of the European Union</i>, No. L 143, 30 May 2006, p. 1)</p>

статьях, приложениях и протоколах.

*Протокол о присоединении Болгарии, Румынии и Хорватии*

Протокол к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Европейскими сообществами и их государствами-членами, с одной стороны, и Российской Федерацией, с другой стороны, учитывающий присоединение Республики Хорватия к Европейскому союзу (*Official Journal of the European Union*, No. L 373, 1 December 2014, p. 3)

Статья 4

1. Настоящий Протокол одобряется сторонами в соответствии с их собственными процедурами. Стороны уведомляют друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели. Документы об одобрении сдаются на хранение в Генеральный секретариат Совета Европейского союза.

2. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день первого месяца, следующего за датой сдачи на хранение последнего документа об одобрении.

3. Настоящий Протокол временно применяется по истечении 15 дней с даты его подписания.

4. Настоящий Протокол применяется к отношениям между сторонами в рамках Соглашения, возникшим с даты присоединения Республики Хорватия к Европейскому союзу.

Статья 3 решения Совета от 23 июля 2014 года о подписании от имени Европейского союза и его государств-членов и временном применении Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Европейскими сообществами и их государствами-членами, с одной стороны, и Российской Федерацией, с другой стороны, учитывающего присоединение Республики Хорватия к Европейскому союзу (2014/956/EU) (*Official Journal of the European Union*, No. L 373, 31 December 2014, p. 1)

С 1 июля 2013 года и до завершения процедур для его заключения Протокол применяется на временной основе.

Протокол к Соглашению о стабилизации и ассоциации между Европейскими сообществами и их государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Сербия, с другой стороны, учитывающий присоединение Республики Хорватия к Европейскому союзу (*Official Journal of the European Union*, No. L 233, 6 August 2014, p. 3)

Статья 14

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день первого месяца, следующего за датой сдачи на хранение последнего документа об одобрении.

2. Если до первого дня второго месяца, следующего за датой подписания настоящего Протокола, сданы на хранение не все документы о его одобрении, настоящий Протокол применяется временно. Датой временного применения является первый день второго месяца, следующего за датой подписания.

Статья 3 решения Совета от 14 апреля 2014 года о подписании от имени Европейского союза и его государств-членов и временном применении Протокола к Соглашению о стабилизации и ассоциации между Европейскими сообществами и их государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Сербия, с другой стороны, учитывающего присоединение Республики Хорватия к Европейскому союзу (2014/517/EU) (*Official Journal of the European Union*, No. L 233, 6 August 2014, p. 1)

С первого дня второго месяца, следующего за датой его подписания, и до завершения процедур для его заключения Протокол применяется на временной основе в соответствии с его статьей 14.